



# BIULETYN SAMORZĄDOWY

## Gminy Bystra-Sidzina

**bezpłatny miesięcznik**

www.bystra-sidzina.pl

Nr 12(128) grudzień 2022, ISSN 2353-3803

nakład 1 000 egz.

### Radosnych Świąt

Serdeczne życzenia radosnych, pełnych miłości  
i rodzinnego ciepła Świąt Bożego Narodzenia,  
a także wszelkiej pomyślności  
i spełnienia wszystkich marzeń  
w nadchodzącym Nowym Roku  
w imieniu własnym,  
pracowników Urzędu Gminy,  
radnych Gminy Bystra-Sidzina  
oraz sołtysów składają

PRZEWODNICZĄCY RADY

*Krzysztof Drobny*

WÓJT GMINY

*Stanisław Tempka*



#### W numerze m.in.:

##### XLII sesja Rady Gminy

Podczas XLII sesji Rady Gminy uchwalony został budżet Gminy Bystra-Sidzina na 2023 rok. Omówione zostały także wydatki i dochody oraz najważniejsze zaplanowane inwestycje. Podczas obrad przyjęto Wieloletnią Prognozę Finansową.

Więcej na str. 2-4

##### "Przyjaciel Ziem Górskich"

W sobotę, 10 grudnia w sali koncertowej Szkoły Muzycznej w Żywcu odbyła się uroczysta Gala Konkursu „Osobowość Ziem Górskich”. Organizatorem wydarzenia jest Stowarzyszenie Koalicja Marek Ziem Górskich. Laureatką tegorocznej, osiemnastej, edycji została m.in. dyrektorka Skansenu w Sidzinie, pani Jadwiga Czarna.

Więcej na str. 7-8

##### „Kultura bez barier”

Gminny Ośrodek Kultury, Promocji, Turystyki i Sportu rozpoczął realizację przedsięwzięcia grantowego „Cztery żywioły - dostępna kultura w gminie Bystra-Sidzina”, finansowanego w ramach projektu „Kultura bez barier”. W zakresie projektu odbyły się już pierwsze szkolenia.

Więcej na str. 5

# Informacja Wójta Gminy Bystra-Sidzina o podejmowanych decyzjach w okresie od 1 grudnia 2022 r. do 14 grudnia 2022 r.

W wymienionym okresie oprócz zarządzeń w sprawie zmiany w planie finansowym Gminy Bystra-Sidzina na 2022 rok oraz w sprawie zmian w budżecie Gminy Bystra-Sidzina na 2022 r. wójt wydał zarządzenia w sprawach:

1. upoważnienia pracownika Urzędu Gminy Bystra-Sidzina do wydawania zaświadczeń i podpisywania innych pism w imieniu wójta gminy,

2. zmiany zarządzenia Nr 0050.126.2020 Wójta Gminy Bystra-Sidzina z dnia 14 października 2020 r. w sprawie upoważnienia pracownika do podpisywania dokumentów,

3. wyznaczenia nauczyciela pełniącego zastępstwo za Dyrektora Przedszkola Publicznego w Sidzinie podczas jego nieobecności,

4. zmiany zarządzenia Nr 0050.18.2018 Wójta Gminy Bystra-Sidzina z dnia w sprawie ustalenia zastępstw pracowniczych w Urzędzie Gminy Bystra-Sidzina,

5. wyznaczenia nauczyciela pełniącego zastępstwo za dyrektora Przedszkola Publicznego w Bystrej Podhalańskiej podczas jego nieobecności,

6. umorzenia należności za III kwartał 2022 r. dla odbiorców wody z wodociągu „Centrum” w Bystrej Podhalańskiej,

7. przeprowadzenia inwentaryzacji rocznej składników majątkowych Gminy Bystra-Sidzina, według stanu na dzień 31 grudnia 2022 r.,

8. ustalenia stawek czynszu za najem lub dzierżawę lokali użytkowych, lokali dla instytucji kultury, garaży, placów oraz gruntów stanowiących mienie komunalne.

W wymienionym okresie wójt zawarł następujące umowy:

1. na świadczenie usług pocztowych, zawarta z Poczta Polska S.A.,

2. na wykonanie otworu poszukiwawczego wód

podziemnych docelowo studni głębinowej dla zasilenia w wodę ujęcia wody wodociągu Centrum w Bystrej Podhalańskiej, zawarta z firmą HYDROEL Zakład Wiertniczo - Geologiczny s.c. Janusz Dyda, Jerzy Dyda,

3. na przyłączenie do sieci dystrybucyjnej TAURON Dystrybucja oświetlenia ulicznego, zlokalizowanego w Sidzinie na działce 18296/1, zawarta z Tauron Dystrybucja S.A.,

4. na roczną licencję opieki autorskiej systemu informatycznego (kadry i płace), zawarta z firmą KORELACJA Systemy Informatyczne Sp. z o.o.,

5. na świadczenie usług hostingu i aktualizacji bezpieczeństwa aplikacji (strona internetowa Urzędu Gminy), zawarta z firmą E-direct sp. z o.o.,

6. na serwis nadzoru autorskiego oprogramowania RATUSZ (dotyczącego programów podatkowych), zawarta z firmą REKORD Kraków sp. z o.o.,

7. na asystę techniczną programu ewidencji ludności, zawarta z firmą TECHNIKA IT sp. z o.o.,

8. na roczny serwis systemu Informacji Przestrzennej Gminy Bystra-Sidzina – systemu umożliwiającego tworzenie wypisów z MPZP, zawarta z firmą Gison sp. z o.o.,

9. na roczny serwis programu T-SOFT (programy finansowe dla księgowości), zawarta z firmą T-Soft S.C.,

10. na remont drogi gminnej K440229 (Na Pańskie) w Bystrej Podhalańskiej, zawarta z firmą KOMBUD z Łętowni,

11. na wykonanie robót budowlanych w ramach zadania pn.: „Budowa skateparku wraz z elementami małej architektury oraz instalacją elektryczną w miejscowości Bystra Podhalańska”, zawarta z firmą TECHRAMPS sp. z o.o (A.N.)

## Relacja z XLII sesji Rady Gminy Bystra-Sidzina

XLII sesja Rady Gminy odbyła się 15 grudnia 2022 r. Na ostatniej sesji w 2022 roku Rada Gminy przyjęła budżet Gminy na 2023 rok. Dochody budżetu na 2023 rok zostały zaplanowane w wysokości 39.637.377,95 zł, a wydatki na kwotę 50.173.087,77 zł.

Podczas obrad przyjęto również Wieloletnią Prognozę Finansową Gminy Bystra-Sidzina, w której zamieszczono wykaz przedsięwzięć, wskazując dla każdego wymienionego przedsięwzięcia dane i limity, o których stanowi art. 226 ust. 3 ustawy o finansach publicznych. Wieloletnia Prognoza Finansowa została przygotowana na lata 2023-2026.

Rada przyjęła uchwały w sprawach:

1) Zmiany Wieloletniej Prognozy Finansowej

Zgodnie z podjętą uchwałą w zakresie w roku 2022 dochody i wydatki budżetu zmniejszono o kwotę 1.212.899,45 zł, a w roku 2023 wydatki, deficyt oraz przychody budżetu zwiększono o kwotę 192.000,00 zł. Ponadto, zaktualizowano wskaźniki spłaty zobowiązań z art. 243 ust. 1 ustawy z dnia 27 czerwca 2009 r. o finansach publicznych w zakresie lat 2023-2025 oraz informacje uzupełniające w zakresie lat 2022-2023.

W wykazie przedsięwzięć Gminy Bystra-Sidzina wprowadzono przedsięwzięcie „Wykonanie zmiany



miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego wsi Bystra Podhalańska i Sidzina oraz wykonanie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla fragmentów Gminy Bystra-Sidzina” realizowane w latach 2021-2023 o łącznych nakładach finansowych w wysokości 31.980,00 zł oraz z limitami wydatków na 2022 rok w wysokości 9.840,00 oraz na 2023 rok w wysokości 13.284,00 zł. Wprowadzono przedsięwzięcie „Wykonanie map z projektem podziału nieruchomości wraz z wykazami zmian gruntowych na podstawie danych operatu pomiarowego nr 4184/21/07 dla działek pod drogę gminną nr K440298 relacji Sidzina – Drabowa (Głaza) obręb Sidzina” realizowane w latach 2022-2023 o łącznych nakładach finansowych oraz z limitem wydatków na 2023 rok w wysokości 16.000,00 zł. Wprowadzono przedsięwzięcie „Zaprojektowanie i wykonanie rozbudowy oświetlenia na terenie Gminy Bystra-Sidzina rola Pastwowa w Sidzinie” realizowane w latach 2022-2023 o łącznych nakładach finansowych oraz z limitem wydatków na 2023 rok w wysokości 32.919,01 zł. Wprowadzono także przedsięwzięcie „Opracowanie dokumentacji projektowo-kosztorysowej dla budowy chodnika wraz z niezbędną przebudową drogi powiatowej 1709K w miejscowości Sidzina w km od 1+850 do 3+100” realizowane w latach 2022-2023 o łącznych nakładach finansowych oraz z limitem wydatków na 2023 rok w wysokości 159.000,00 zł.

2) zmian w budżecie Gminy Bystra-Sidzina na 2022 rok.

W podjętej uchwale plan dochodów budżetu Gminy Bystra-Sidzina na 2022 rok zmniejszono o kwotę 1.237.165,03 zł. Dotyczyło to zwiększenia dochodów bieżących o kwotę 22.096,00 zł ze środków rezerwy części oświatowej subwencji ogólnej z tytułu wzrostu zadań szkolnych i pozaszkolnych, polegającego na wzroście liczby uczniów przeliczeniowych w odniesieniu do danych przyjętych do naliczenia algorytmem części oświatowej subwencji ogólnej na 2022 rok. Ponadto na wniosek Kierownika Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Bystrej Podhalańskiej zwiększono dochody bieżące o kwotę 938,82 zł z tytułu opłat za pobyt podopiecznych w domach pomocy społecznej oraz o kwotę 306 800,15 zł w ramach środków Funduszu Przeciwdziałania COVID-19, w związku z dodatkami dla podmiotów wrażliwych na inne źródła ciepła wraz z kosztami obsługi o kwotę 69.650,15 zł i dodatkami dla gospodarstw domowych na niektóre źródła ciepła wraz z kosztami obsługi o kwotę 237.150,00 zł. Wprowadzone zmiany dotyczyły także zmniejszenia dochodów majątkowych o kwotę 1.567.000,00 zł z tytułu refundacji wydatków poniesionych na realizację operacji „Budowa przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie Gminy Bystra-Sidzina” w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020, w związku z przedłużającą się procedurą weryfikacji końcowego wniosku o płatność.

Plan wydatków budżetu Gminy Bystra-Sidzina na 2022 rok zmniejszono o kwotę 1.237.165,03 zł i dokonano przeniesień polegających na zmniejszeniu wydatków bieżących o kwotę 200.000,00 zł z tytułu pomocy finansowej w formie dotacji celowej dla Powiatu Suskiego na dofinansowanie zadania pn. „Remont drogi powiatowej nr 1683K Jordanów-Toporzysko-Sidzina w miejscowości Sidzina na długości 0,5 km” w związku z rezygnacją przez Powiat z realizacji tego zadania w roku bieżącym. Zmniejszeniu wydatków majątkowych o kwotę 81.118,17 zł na realizację zadania pn. „Budowa chodnika wraz z odwodnieniem i oświetleniem w ciągu drogi powiatowej nr 1677K w miejscowości Sidzina”, zgodnie z kosztorysem powykonawczym. Zmniejszeniu wydatków o kwotę 199.850,00 zł na realizację projektu grantowego „Cyfrowa Gmina” w ramach Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa na lata 2014-2020 w związku z przeniesieniem realizacji zadania na rok następny. Na wniosek Kierownika Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Bystrej Podhalańskiej zwiększono wydatki bieżące o kwotę 938,82 zł na opłaty za pobyt podopiecznych w domach pomocy społecznej oraz zmniejszono wydatki bieżące o kwotę 2.000,00 zł. Ponadto, zwiększono wydatki bieżące o kwotę 306.800,15 zł w ramach środków Funduszu Przeciwdziałania COVID-19, na wypłatę dodatków dla podmiotów wrażliwych na inne źródła ciepła oraz koszty obsługi tego zadania o kwotę 69.650,15 zł i na wypłatę dodatków dla gospodarstw domowych na niektóre źródła ciepła wraz z kosztami obsługi o kwotę 237.150,00 zł. Zwiększone zostały także wydatki bieżące o kwotę 2.000,00 zł z przeznaczeniem na opłaty za pobyt dziecka umieszczonego w rodzinie zastępczej zawodowej. Wydatki majątkowe zwiększono o kwotę 81.118,17 zł z tytułu dotacji celowej dla Skansenu w Sidzinie – Muzeum Kultury Ludowej na realizację operacji „Podniesienie jakości życia mieszkańców Podbabiogórza poprzez rozbudowę skansenu oraz utworzenie mobilnej strefy rekreacyjno-sportowej” w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020. Zmniejszono wydatki majątkowe o kwotę 1.145.054,00 zł w związku z przeniesieniem realizacji budowy hali sportowej w Bystrej Podhalańskiej na rok następny.

3) przystąpienia do sporządzenia zmiany Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego gminy Bystra-Sidzina, dla obszaru obejmującego miejscowości Bystra Podhalańska i Sidzina.

Rada Gminy w podjętej uchwale dostosowała ustalenia w zakresie zmiany studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego w związku z bieżącymi potrzebami gminy i jej mieszkańców.

4) przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego gminy Bystra-Sidzina, dla wybranych fragmentów miejscowości Bystra Podhalańska i Sidzina.

Zgodnie z art. 14 ust. 1 ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, w celu ustalenia przeznaczenia terenów oraz określenia sposobów ich zagospodarowania i zabudowy Rada Gminy Bystra-Sidzina podjęła uchwałę o przystąpieniu do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Gminy Bystra-Sidzina, dla wybranych fragmentów miejscowości Bystra Podhalańska i Sidzina.

Przystąpienie do opracowania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego ma na celu dokonanie korekt ustaleń w obowiązujących planach zagospodarowania, stosownie do potrzeb gminy.

5) zmiany uchwały Rady Gminy Bystra-Sidzina nr XLI/302/22 z dnia 24 listopada 2022 r. w sprawie wyboru metody ustalenia opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi, ustalenia stawki takiej opłaty, ustalenia stawki opłat za pojemnik lub worek o określonej pojemności przeznaczony do zbierania odpadów komunalnych oraz ustalenia stawki opłaty ryczałtowej za gospodarowanie odpadami komunalnymi na nieruchomości, na której znajduje się domek letniskowy, lub na innej nieruchomości wykorzystywanej na cele rekreacyjno-wypoczynkowe.

W podjętej uchwale dokonano zmian wynikających z faktu, że stawka za pojemniki lub worki o mniejszej lub większej pojemności ustalana jest w wysokości proporcjonalnej do ich pojemności. Zmiany podyktowane

były zaleceniami Regionalnej Izby Obrachunkowej.

6) Wyrażenia woli przejęcia od Powiatu Suskiego realizacji zadania publicznego Powiatu Suskiego.

Podjęta uchwała dotyczy opracowania dokumentacji projektowo-kosztorysowej zadania rozbudowy chodnika w ciągu drogi powiatowej w Sidzinie Górnej, która jest niezbędna do uzyskania pozwolenia na budowę i realizację inwestycji.

7) uchylenia uchwały Nr XXXI/261/22 Rady Gminy Bystra-Sidzina z dnia 31 marca 2022 r. w sprawie udzielenia pomocy finansowej Powiatowi Suskiemu.

W związku z rezygnacją z realizacji w 2022 r. przez Powiat Suski z inwestycji polegającej na remoncie drogi powiatowej nr K168K Jordanów-Toporzysko-Sidzina, uchylona została uchwała dotycząca partycypacji w kosztach tego zadania przez Gminę Bystra-Sidzina.

8) Uchylenia uchwały Nr XXXI/274/22 Rady Gminy Bystra-Sidzina z dnia 2 czerwca 2022 r. w sprawie udzielenia pomocy rzeczowej Powiatowi Suskiemu.

W związku z planowanym opracowaniem dokumentacji projektowej rozbudowy chodnika w Sidzinie Górnej, projektant zwrócił się z prośbą o przedłużenie wykonania dokumentacji na rok 2023. Ponadto, Powiat Suski podjął uchwałę zmieniającą formę pomocy rzeczowej na powierzenie Gminie Bystra-Sidzina wykonania przedmiotowego zadania. (A.N.)

## Spotkanie informacyjne w sprawie gazociągu

5 grudnia 2022 r. w Bystrej Podhalańskiej odbyło się spotkanie informacyjne w sprawie projektowanej sieci gazowej na terenie Bystrej Podhalańskiej.

W spotkaniu wzięli udział projektanci gazociągu, którzy są przedstawicielami Inwestora, Polskiej Spółki Gazownictwa, a także zainteresowani mieszkańcy.

Z uwagi na fakt, że realizacja inwestycji jaką jest budowa sieci gazowej na terenie Bystrej Podhalańskiej podzielona jest na dwie części i każdą z nich realizuje inny wykonawca, spotkanie dotyczyło tylko mieszkańców ról:

Wiertelowa Dolna, Knapikowa, Ziajowa Dolna, Matyjaskowa, Jaskółkowa Dolna, Wronowa, Majerzowa, Zagrody Marfiakowe, Pyrtkowa Dolna, Skupniowa, Ciapałowa, Bachnatowa, Burkowa, Pyrtkowa Górna.

Koordynator projektu: P.W. GAMAR Sp. z o.o. pani Aleksandra Bułanowska tel. 789 835 303

Wszelkie informacje dotyczące procesu przyłączania się do sieci, w tym druki wniosków o określenie warunków przyłączenia, można znaleźć na stronie internetowej [www.psgaz.pl](http://www.psgaz.pl) (A.D) Fot. UG Bystra-Sidzina





## „Kultura bez barier” w Gminie Bystra-Sidzina

GOKPTiS, realizując wytyczne ustawy o dostępności, otwiera swoją działalność na osoby ze szczególnymi potrzebami, w tym osoby z niepełnosprawnościami. Gminny Ośrodek Kultury pozyskał z Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (PFRON) – funduszy unijnych, dofinansowanie w wysokości 112.250,00 zł na szkolenia, dostosowanie oferty oraz realizację wydarzeń kulturalnych dostępnych do odbiorców z różnymi dysfunkcjami.

W ramach realizacji projektu odbywają się liczne szkolenia kadry pracowniczej, przygotowujące do tworzenia dostępnych dla wszystkich wydarzeń kulturalnych. Podnoszenie kompetencji i kwalifikacji pracowników, w zakresie organizacji wydarzeń i komunikacji oferty kulturalnej z uwzględnieniem potrzeb osób z różnymi niepełnosprawnościami. To ważny krok w kierunku zrozumienia i otwarcia się na potrzeby osób z różnymi dysfunkcjami. Szkolenia dla pracowników prowadzone są przez organizacje zajmujące się profesjonalnie tematem dostępności.

W ramach realizacji projektu przewidziano również organizację 4 dostępnych wydarzeń kulturalnych pod motywem przewodnim jednego z 4 żywiołów (ziemia, powietrze, ogień i woda). W trakcie każdego wydarzenia będą prowadzone warsztaty, animacje i prezentacje mające na celu budowanie nowych doświadczeń poznawczych oraz nawiązanie do tradycyjnych motywów mitów i legend związanych z żywiołami. Każde wydarzenie kulturalne

zostanie tak zaprojektowane, aby uwzględniło możliwość udziału osób ze szczególnymi potrzebami. Wydarzenia te pozwolą wszystkim uczestnikom na stymulowanie wyostrenia zmysłów wraz z narracją zbudowaną wokół 4 żywiołów. W ramach realizacji projektu zorganizowany zostanie dzień z żywiołem POWIETRZE, dzień z żywiołem OGNIĄ, dzień z żywiołem ZIEMI oraz dzień z żywiołem WODY. Wszystkie wydarzenia poruszać będą zmysły wzroku, smaku, słuchu i dotyku. Projekt w 100% finansowany jest z funduszy unijnych, nie wymaga wkładu własnego. Nasz mały Gminny Ośrodek Kultury znalazł się wśród beneficjentów projektu, na równi z dużymi instytucjami, które posiadają odrębne działy do pozyskiwania i obsługi funduszy unijnych. (T.T.) Fot. GOKPTiS



## Zwyczaje góralskie w tańcu, muzyce i śpiewie

W życiu kulturalnym naszej gminy nie sposób nie dostrzec wątków góralskich i rozwijającej się działalności Oddziałów Związków Podhalan. Jest to zasługa ludzi, którzy dbają o zachowanie spuścizny przodków, rodzimych zwyczajów i sztuki. Angażowanie się w oprawę szeregu wydarzeń nie tylko na terenie naszej gminy, ale również poza jej terenem, wymaga przygotowania i wielu godzin poświęconych na naukę i doskonalenie umiejętności muzycznych i wokalnych.

W ogłoszonym w 2022 roku konkursie ofert na realizację zadań publicznych Gminy Bystra-Sidzina w zakresie kultury sztuki, ochrony dóbr kultury i dziedzictwa narodowego w Gminie Bystra-Sidzina, Oddział Związku Podhalan w Bystrej Podhalańskiej, złożył wniosek o dofinansowanie organizacji warsztatów tańca, muzyki, śpiewu i zwyczajów góralskich. Komisja konkursowa postanowiła wesprzeć inicjatywę, przyznając dotację w wysokości 4000 zł.

Zadanie realizowane było w budynku Szkoły

Podstawowej w Bystrej Podhalańskiej, poprzez prowadzenie zajęć z udziałem dzieci, młodzieży i dorosłych z zespołu „Bystrzański Gróń”. Oczywiście, szeregi Oddziału Związku Podhalan otwarte są dla osób chętnych z naszego terenu, które również chciałyby skorzystać z prowadzonych warsztatów.



Efekty pracy członków Związku Podhalan z instruktorem – panią Zofią Sową, można było dostrzec na lokalnych imprezach, podczas których prezentowane były występy podkreślające folklor i rodzime tradycje. Jedną z takich okazji było organizowane co roku „Święto Bystrej”, ku czci bł. ks. Stanisław Pyrtka. Podczas imprezy plenerowej, Oddział Związku Podhalan zaprezentował inscenizację traktującą o dawnych zwyczajach i wykonywanych siłami rąk ludzkich pracach polowych, takich jak sianokosy i kopienie siana.

Widowisko zostało przyjęte z entuzjazmem publiczności, co zainspirowało jego wykonawców do utrwalenia go na filmie. Nagrania powstawały na terenie Skansenu w Sidzinie oraz „zagonów” uprawianych w Bystrej Podhalańskiej. W aktorów, wcielili się sami członkowie Oddziału Związku Podhalan w Bystrej Podhalańskiej. Za scenariusz i reżyserię odpowiedzialna była opiekunka merytoryczna – pani Zofia Sowa. Za kamerą stanęli operatorzy z TV Orawa, pan Bronisław Kowalczyk i Kamil Kuś. Kilka scen nakręciła również pani Anna Nieużytek. Dużego merytorycznego wsparcia i pomocy w realizacji przedsięwzięcia udzieliła dyrektor Muzeum Kultury Ludowej – pani Jadwiga Czarny.

Nakładem pracy całego zespołu ludzi, powstał film „Piysy pokos na Śwynty Jon”. Przedpremierowy pokaz ekranizacji odbył się 22 listopada br. w sali OSP w Bystrej Podhalańskiej, która na czas prelekcji przypominała kameralną salę kinową. Premiera filmu dla szerokiego grona odbiorców w mediach społecznościowych Oddziału Związku Podhalan, planowana jest tuż przed zbliżającymi się Świętami Bożego Narodzenia. (A.N.) Fot. O/ZP w Bystrej Podhalańskiej



## Wiara i Tożsamość. Ćwierć wieku Związku Podhalan w Sidzinie

W tegorocznym konkursie ofert na realizację zadań publicznych Gminy Bystra-Sidzina w zakresie kultury sztuki, ochrony dóbr kultury i dziedzictwa narodowego w Gminie Bystra-Sidzina, zgłoszonych zostało kilka wniosków. Jednym z nich, była propozycja Oddziału Związku Podhalan w Sidzinie. Złożony wniosek dotyczył dofinansowania wydania publikacji książki „Wiara i Tożsamość. Ćwierć wieku Związku Podhalan w Sidzinie”. Zawiera ona wiele informacji o działalności oddziału na przestrzeni 25 lat, a także wątki historyczne i etnograficzne dotyczące wsi Sidzina. Komisja konkursowa postanowiła

wesprzeć inicjatywę, przyznając dofinansowanie w wysokości 4000 zł.

Autorem publikacji jest pan Maciej Motor-Grelok. Tytuł książki „Wiara i tożsamość”, to odwołanie do góralskich fundamentów i korzeni, którym wiara daje siły w trwaniu na posterunku tradycji i tożsamości. Książka, jest namacalnym dowodem dbałości o zachowanie spuścizny ojców, rodzimej sztuki i zwyczajów. Stanowi dążenie do tego, aby kultura góralska ewaluowała i rozkwitła wplatając się w szeroko rozumianą kulturę narodową.

Jak można przeczytać we fragmentach opracowania, Si

dzina, to rodowe gniazdo górali babiogórskich, zwanych też często Babiogórcami, których kultura przez setki lat stała na straży tradycji, z czasem stając się bardzo ważnym miejscem na mapie Góralczyzny Polskiej. Dziś wieś, to mocny ośrodek kultury góralskiej, górali babiogórskich z elementami i wpływami podhalańskimi tak w gwarze, śpiewie, tańcu i odzieniu.

Książka przybliża historię kultu Sidzińskiej Matki Boskiej, która jest patronką Oddziału, a także ludzi tworzących wspólnotę związkową. Jak podkreśla autor, ludzki kapitał, to największy skarb w aktywności stowarzyszenia.

Książka dostępna jest w bibliotekach publicznych oraz lokalnych organizacjach. (A.N.)





## Przyjaciel Ziem Górskich

10 grudnia 2022 r. w sali koncertowej Państwowej Szkoły Muzycznej w Żywcu, Koalicja Marek Ziem Górskich, już po raz 18 zorganizowała galę finałową konkursu Osobowość Ziem Górskich. Wśród nominowanych do tego zaszczytnego tytułu, którzy weszli do ścisłego finału, znalazła się pani Jadwiga Czarny – dyrektor Skansenu w Sidzinie.

Konkurs ma na celu popularyzację ludzi, przedsiębiorców, organizacji pozarządowych, których działalność i osiągnięcia na terenie ziem górskich mogą stanowić wzór do naśladowania i zachętę dla innych. Laureatami są osoby, które w wybitny sposób przyczyniły się do rozwoju regionów górskich. Nagrody w konkursie przyznawane są w kilku kategoriach. Pani Jadwiga Czarny, znalazła się w finałowej trójce w kategorii Osobowość Ziem Górskich.

Obecnie jest dyrektorem Skansenu w Sidzinie-Muzeum Kultury Ludowej. Dzięki niej, Skansen otrzymał wyróżnienie za zaangażowanie w organizację 25 Edycji Dni Dziedzictwa w Polsce, honorowy tytuł „Mecenas Kultury Powiatu Suskiego 2017”, podziękowanie od Narodowego Instytutu Kultury i Dziedzictwa Wsi za konkurs „Łowcy skarbów kultury”. W okresie jej kierowania, Skansen w Sidzinie Muzeum Kultury Ludowej został uhonorowany III miejscem w kategorii Unikatowa Atrakcja Turystyczna, podczas Małopolskich Obchodów Światowego Dnia Turystyki, zorganizowanych w Lusławicach jesienią 2022 r.

Przez wiele lat pełniła funkcję dyrektora Gminnego Ośrodka Kultury Promocji Turystyki i Sportu. Łączy pracę i pasję, którą jest rodzima kultura i twórczość ludowa. Autorskimi tekstami promuje i wspiera lokalne grupy i projekty. Tworzy teksty piosenek, wiersze oraz scenariusze (często pisane gwarą). Jej twórczość

publikowana jest w „Biuletynie Samorządowym Gminy Bystra-Sidzina”. Fragmenty można odnaleźć również w Rocznikach Babiogórskich, których wydawcą jest Stowarzyszenie Gmin Babiogórskich. Od wielu lat jej teksty wykorzystywane są przez mieszkańców gminy i członków organizacji w różnorodnych przeglądach konkursach (m.in. „Babiogórskie Podłazy”, „Sabałowe bajania”, „Kultura i folklor Podbabiogórza”), jak również w różnego rodzaju eventach (m.in. jasełka „Co się wydarzyło w Betlejem” (2016), doroczne obrzędy dożynkowe).

Jest osobą od wielu lat zaangażowaną w życie społeczności lokalnej, jej zainteresowania wiążą się ściśle z historią regionu i ludzi zamieszkujących te tereny. Bardzo leży jej na sercu dobro „Małej Ojczyzny”. Wiele z jej poczynąń służy promocji i poprawianiu wizerunku wsi. Swoje doświadczenie, chęć działania i służenia innym przekłada na konkretne działania.

Od początków istnienia Stowarzyszenia „Tradycja i Natura Bystra-Sidzina” jest jego członkiem, a od dwóch dekad działalności, angażuje się w życie Stowarzyszenia „Sidzinianki” w Sidzinie, którego jest jedną z inicjaterek.

Pani Jadwiga Czarny przewodniczy wszelkim działaniom społecznym podejmowanym na obszarze wsi i gminy, w której mieszka. Jest motorem napędowym działań podejmowanych przez kobiety zrzeszone w Stowarzyszeniu „Sidzinianki”. Do wspólnych osiągnięć zaliczyć można realizację projektów: „Kobieta aktywna, zawsze zdrowa piękna i młoda” (2015), „Beskidzkie historie ziołowe” (2015), „Młodszy-starszy, starsi-młodszy. Wymiana doświadczeń kulinarnych” (2016), „Skrzypce głosem duszy – muzyka tradycją regionu” (2017), projekt „Muzyka, taniec i śpiew – organizacja warsztatów i spotkań”, czy też realizacja filmu traktującego



o zwyczajach i obrzędach tradycyjnego wiejskiego wesela. Bierze czynny udział w nagraniach opowiadających o życiu dawnej wsi. Można ją było zobaczyć w roli praczki z „kijonką” w ręce w skansenowym potoku, czy też w roli skubarki podczas „darcia pierza”. A wszystko to po to, aby zachować w pamięci mieszkańców obraz zapomnianej już wsi sprzed setek lat.



Za swoją pracę została już niejednokrotnie wyróżniona: w 2006 r. zaliczono ją do grona „Zasłużonych dla Gminy Bystra-Sidzina”, natomiast w 2009 r. odznaczono orderem Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego „Zasłużony dla Kultury Polskiej”. W 2014 r. została finalistką konkursu „Jagna 2014”, rozgrywanego w Żywym Skansenie Folkloru w Nagawkach koło Łodzi. Czynnie uczestniczy także w życiu społecznym, sprawując mandat radnej powiatowej.

Mając na uwadze dotychczasową działalność, kandydatura pani Jadwigi Czarny w konkursie „Osobowość Ziem Górskich”, została decyzją kapituły konkursowej zakwalifikowana do drugiego etapu – głosowania internetowego, w którym otrzymała największą liczbę głosów w swojej kategorii. Podczas gali podsumowującej konkurs „Osobowość Ziem Górskich”, w uznaniu za dotychczasowe zasługi dla rozwoju i promocji ziem górskich, kapituła konkursu wyróżniła panią Jadwigę Czarny tytułem „Przyjaciół Ziem Górskich”. (A.N.) Fot. T. Białoń

## Kiermasz bożonarodzeniowy

10 i 11 grudnia na rynku jordanowski miał miejsce kiermasz bożonarodzeniowy. Rozpoczął go, uroczystym przywitaniem uczestników, burmistrz Jordanowa Andrzej Malczewski. Oprawę i prowadzenie imprezy zapewnił dyrektor MOK Jan Hanusiak. O godz. 15-tej przemaszerował uroczysty korowód kolędniczy, po którym nastąpiły występy artystyczne. Wśród uczestników kiermaszu byli twórcy z terenu gminy Bystra-Sidzina i przedstawicielki kół gospodyń. Stowarzyszenie Tradycja i Natura prezentowało rękodzieło, a także świąteczne wypieki. Mimo zimna i śniegu, wystawcom ze Stowarzyszenia „Tradycja i Natura”, ani paniom ze Stowarzyszenia „Sidzinianki” też Koła Gospodyń „Bystrzanki” nie było zimno. Panowała ciepła atmosfera wśród uczestników i piękny wystrój nawiązujący do zbliżającego się świątecznego okresu. (tekst i fot. H.Opalińska)





## PROJEKT „JUŻ PŁYWAM”

3 grudnia 2022 r. dobiegła końca kolejna edycja projektu nauki pływania pn. „Już pływam”, współfinansowanego przez Województwo Małopolskie. Zajęcia odbywały się raz w tygodniu na Krytej Pływali w Suchej Beskidzkiej. W tym roku w wyjazdach na basen uczestniczyło 90 uczniów szkół podstawowych z naszej gminy. Każdy uczeń skorzystał z 20 godzin lekcyjnych nauki pływania, pod okiem wykwalifikowanych instruktorów. Realizacja projektu umożliwiła dzieciom zdobycie podstawowych umiejętności pływania, zapoznania się z podstawowymi zasadami bezpieczeństwa na różnego rodzaju kąpieliskach.

Zajęcia były bardzo atrakcyjne, dlatego też dzieci chętnie w nich uczestniczyły. Był to dla nich czas nie tylko nauki ale i zabawy. Dzieci uczestniczące w projekcie miały zagwarantowany przewóz na basen oraz opiekę.

Całkowita wartość projektu wyniosła 47.637,60 zł, z czego 16.300,00 zł, to pomoc finansowa z Województwa Małopolskiego. Pozostały wkład finansowy w wysokości 31.337,60 zł zabezpieczyła gmina oraz rodzice. (B.C.)



„Projekt realizowany przy wsparciu finansowym Województwa Małopolskiego”

## POSTERUNEK POLICJI PAŃSTWOWEJ W BYSTREJ

Po wyzwoleniu się Polski spod zaborów w 1918 r. przyszła konieczność obrony i utrwalania odzyskanej niepodległości. Ogromnym wyzwaniem dla powstających nowych władz było utworzenie w całym kraju jednolitych służb, których zadaniem byłoby zapewnienie bezpieczeństwa, zwalczanie bandytyzmu, szpiegostwa i różnych powstałych w poszczególnych zaborach patologii i moralnych zaniedbań. Aby tym zadaniom podołać Ustawą z 24 lipca 1919 roku została powołana Policja Państwowa w Rzeczypospolitej. Policjantami zostawali ludzie, którzy wierzyli w służbę Polsce, którzy kierowali się w swym życiu wartościami, takimi jak pomoc drugiemu człowiekowi, honor, lojalność i gotowość do poświęceń. Do policji mógł wstąpić każdy mężczyzna w wieku od 23 do 45 lat, o wzroście powyżej 169 cm, obywatelstwa polskiego, o nieskazitelnej przeszłości i cieszący się dobrym zdrowiem. Wymagano znajomości języka ojczystego w mowie i piśmie oraz umiejętności liczenia. Kandydaci na wyższe stanowiska musieli posiadać również średnie lub wyższe wykształcenie. Zgodnie z wyżej cytowaną ustawą kandydaci na policjantów składali przysięgę:

*„Przysięgam Panu Bogu Wszechmogącemu na powierzonym mi stanowisku pożytek Państwa Polskiego oraz dobro publiczne mieć zawsze przed oczyma; Władzy zwierzchniej Państwa Polskiego wierności dochować, wszystkich obywateli kraju w równym mając zachowaniu, przepisów prawa strzec pilnie, obowiązki spełniać gorliwie i sumiennie, rozkazy przełożonych wykonywać dokładnie, tajemnicy urzędowej dochować. Tak mi*

*Panie Boże dopomóż. ”*

Życie prywatne policjanta podlegało pewnym ograniczeniom. W roku 1928 w rozporządzeniu Ministra Spraw Wewnętrznych zarządzono, że „Na zawarcie związku małżeńskiego funkcjonariusz policji w stanie czynnym i nieczynnym winien uzyskać zezwolenie władzy przełożonej stosownie do ustalonych przepisów”. Oficer Policji Państwowej mógł otrzymać zezwolenie jeśli ukończył 24 lata i narzeczona miała nieposzlakowaną opinię. Szeregowy policjant ponadto musiał przesłużyć co najmniej trzy lata w Policji Państwowej.

W 1938 r. wprowadzono zmianę; „Zezwolenie na zawarcie związku małżeńskiego mógł otrzymać szeregowy Policji Państwowej pod warunkiem:

a) nieposzlakowanej opinii narzeczonej,  
b) złożenia prośby o przeniesienie do innej miejscowości, jeżeli narzeczona mieszka w powiecie, w którym pełni służbę narzeczony”. Ponadto wprowadzono wymóg wysługi lat i odpowiedni status majątkowy. Cyt. „Szeregowi Policji Państwowej, pozostający w stopniach posterunkowego i starszego posterunkowego, powinni:

a) przesłużyć siedem lat w Policji Państwowej,  
b) wykazać, że suma miesięcznego dochodu narzeczonych, wliczając w nią uposażenie szeregowego, odpowiada co najmniej miesięcznym poborom przodownika”.

W niektórych gminach Rada Gminy wybierała policjanta gminnego. W roku 1931 w Sidzinie policjantem gminnym został wybrany Franciszek Lipa. Uchwałą Rady

Gminy ustalona została dla niego wysokość poborów rocznych na kwotę 340 zł, z tego miał sobie sprawić umundurowanie. Na prośbę o dodatek na zakup obuwia, gmina uchwałała w 1932 r. dołożyć mu jeszcze 15 zł. Policjant gminny nie podlegał przepisom o Policji Państwowej, był to odpowiednik dzisiejszej straży miejskiej.

Ustawa o częściowej zmianie ustroju samorządu terytorialnego z 23 marca 1933 r. wprowadziła zmianę w organizacji gminy wiejskiej. Rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 14 lipca 1934 roku z dotychczasowych jednostkowych gmin wiejskich: Bystra, Osielec, Sidzina i Toporzysko, została utworzona gmina zbiorowa Bystra w powiecie myślenickim, województwie krakowskim. Gmina liczyła 136,84 km<sup>2</sup> powierzchni, 1655 budynków i 8890 mieszkańców.<sup>1</sup> Na czele gminy stał wójt, jeszcze z czasów zaborów, Józef Wojdyła, po nim nad gminą przejął władzę Florian Pochłopeń, który sprawował urząd wójtowski do 10 maja 1935 roku, kiedy to został wybrany wójtem gminy zbiorowej Bystra Józef Buda z Sidziny, który pełnił tę funkcję do czasu wyzwolenia spod niemieckiej okupacji.

Mimo ustawowego utworzenia gminy zbiorczej z siedzibą w Bystrej, Rada Gminy Sidzina nie zgadzała się na siedzibę gminy w Bystrej. Delegowani przez Radę Gminy wysłannicy interweniowali dłuższy czas u władz w Starostwie w Myślenicach i wojewódzkich w Krakowie i jeszcze do roku 1938 Sidzina prowadziła samodzielną politykę samorządową, nie zgadzając się na siedzibę gminy w Bystrej.

Po utworzeniu gmin zbiorczych, obowiązki policyjne w gminie wypełniała Policja Państwowa. W Bystrej na roli Jaskółkowej Górnej<sup>2</sup>, w willi „Bystrzanka” należącej do Józefa Radonia, utworzony został posterunek Policji Państwowej.<sup>3</sup>

Obsadę stałą Posterunku Policji Państwowej w Bystrej stanowiło dwóch policjantów i komendant, natomiast w razie potrzeby zwiększano stan do czterech funkcjonariuszy.

W latach 1936-1938 komendantem był Przewodnik Jan Papla, posterunkowymi Piotr Ślaga i N. Kuczek. Od kwietnia 1938 roku zwiększono stan osobowy Policji o 2 osoby, o posterunkowych Murawskiego i Nazarewicz Mariana. Komendant posterunku nie tylko wyznaczał policjantom służby i kontrolował ich wykonanie, ale także dbał o ich sprawność fizyczną. Podwładni uprawiali gimnastykę i biegi.

Prowadził również szkolenia z musztry, zasad posługiwania się bronią, zapoznawał z zasadami postępowania z groźnymi i niebezpiecznymi przestępcami. Dbął o odpowiedni wygląd zewnętrzny, sprawdzał wyprasowanie umundurowania, długość włosów itp.



*Policjanci z żonami i właścicielem willi "Bystrzanka", Józefem Radoniem, przed Posterunkiem Policji - foto ze zbiorów J. Szewczyka*

Policjanci pełnili służbę patrolową pieszo, a gdy zachodziła potrzeba, to mogli korzystać ze służbowego rowera. Służbę pełnili na terenie gminy czyli w Sidzinie, Bystrej, Osielcu, Kojszówce, Wieprzcu i w Toporzysku. W razie potrzeby np. schwytania ukrywających się przestępców, lub doprowadzenia kogoś przed oblicze sądu do Jordanowa, „przychodzili z sąsiedzką pomocą” kolegom z Jordanowa i Makowa, i... z wzajemnością. Większość spraw jakimi się zajmowali związana była z dużą ilością kradzieży w tym najczęściej powtarzały się kradzieże drewna z lasów sąsiedzkich i arcyksiążęcych. Złodzieje nie gardzili niczym, wszystko się przydawało - kradli zboże, półkoszki, kowadła, piły, siekiery, dyszel. Czasem dokonywali włamań do domów z kradzieżą pieniędzy, biżuterii, bielizny damskiej.

Policja karała nielegalny handel choinkami, sacharyną, gry w kości, nielegalny wyrób i handel zapalniczkami,

<sup>1</sup> Według stanu na 9 grudnia 1931 roku.

<sup>2</sup> Budynek drewniany nieopodal cmentarza.

<sup>3</sup> Sędzia Józef Radoni, ur. 3 lutego 1878 w Bystrej, był sędzią (naczelnikiem) Sądu Grodzkiego w Ropczycach, żoną jego była Anna Terlikowska. Dom sprzedał za 50 tys. zł rodzinie Pieczarów z Bystrej.



wprowadzanie w błąd co do tożsamości, wyrób monet (1 złotowej), dręczenie zwierząt. Często również przewinieniem było zakłócanie porządku publicznego, a także spoczynku niedzielnego [przez Żyda J. G. przyp. T.U.], awantury spowodowane „opilstwem”. Zdarzały się również wykroczenia kolejowe np. podkładanie kamieni na tory, chodzenie po torach.

Dużo kar dotyczyło wykroczeń drogowych (szczególnie w dni targowe w Jordanowie, i odpustów) np. 23 maja 1938 roku w dzień targowy w Jordanowie ukarane zostały 23 osoby mandatem, a w odpust w Osielcu, 1 maja 1938 roku nałożono aż 38 mandatów. Mandaty można było dostać niemal za każde zaniedbanie np. za prowadzenie wołów na jarmark bez paszportu, jazdę rowerem bez tabliczki rejestracyjnej, lub umieszczenie za nisko lub brak latarni u woza, albo brak tabliczki z adresem właściciela furmanki. Dużo mandatów karnych otrzymywali mieszkańcy gminy za nieprzestrzeganie przepisów ochrony przeciwpożarowej.

Prowadzących handel karano mandatami za nieprzestrzeganie rozporządzeń i instrukcji o środkach spożywczych [np. znaleziono w chlebie mysz lub muchy, przyp. T.U.], nie stosowanie się do wydanych cenników artykułów spożywczych i pierwszej potrzeby. Policjanci sprawdzali pełnienie wart nocnych, trzymanie psów na uwięzi.

Było kilka przypadków zgłoszenia do sądu w Jordanowie nielegalnego posiadania broni, a do broni zakazanej należały również noże, pejcze, bykowce, laski, za co kary wyznaczał sąd. Karane było „nieprawne posiadanie radia” zwane „pajęczarstwem”. Podczas zabaw, wyborów sołtysów i zebrań, policjanci pilnowali porządku.

Na polecenie władz powiatowych lub prokuratora, Policja pełniła „służby specjalne”, dotyczyły one między innymi schwytania ukrywających się przestępców i osób skazanych przez sąd i doprowadzenia ich do aresztu w Jordanowie lub w Wadowicach, śledzenie czy na terenie działania posterunku nie odbywają się zebrania lub wiece Stronnictwa Ludowego lub Stronnictwa Narodowego. Badano również nastroje ludności w związku z obchodami „Święta Czynu Chłopskiego” [nasi policjanci odnotowali, że było spokojnie przyp. T.U.] Kiedy 15 maja 1938 roku Koło Stowarzyszenia Młodzieży Męskiej i robotnicy zamierzali udać się pochodem na zjazd do Rabki, delegaci zostali wezwani na posterunek, skąd wypuszczani byli małymi grupkami lub pojedynczo i w ten sposób na wiec nie zdążyli. Badali przyczyny strajku robotników drzewnych w Osielcu. O wszystkich wydarzeniach informowali Starostwo i Komendę Policji w Myślenicach.

Na uwagę zasługuje szybka reakcja sądu jordanowskiego na popełnione czyny. Większość popełniających czyny niedozwolone była niezwłocznie skazywana na areszt w wymiarze od tygodnia do kilku miesięcy. Karę aresztu odbywano w Jordanowie.

Nieprzestrzegających przepisów porządkowych zgłaszano do gminy, handel przemytniczy do Straży Granicznej w Nowym Targu, a poważniejsze przestępstwa i działalność polityczną do Starostwa w Myślenicach. Stosowane kary nie na wszystkich oddziaływały skutecznie, wielu więc było recydywistów.

We wsi działały w tym czasie tylko dwa telefony. Telefon nr 26 miał posterunek Policji Państwowej i nr 15 Zarząd Lasów księcia Radziwiłła w Bystrej, którego siedzibą był dwór.

Podczas II wojny światowej Zarządzenie Wyższego Dowódcy SS i Policji Wilhelma Krügera, nakazywało przystąpienie do służby wszystkim funkcjonariuszom Policji Państwowej pod groźbą kary śmierci. Natomiast w Generalnej Gubernii, w której znalazła się Gmina Bystra, generalny gubernator Hans Frank 28 października 1939 roku, wydał rozporządzenie o powołaniu tzw. policji granatowej. Jej nazwa pochodziła od koloru noszonych mundurów. Przedwojennych policjantów zmuszono do służby w nowej policji. Odmowa lub porzucenie służby było karane śmiercią, bądź zsyłką do obozu koncentracyjnego. Musieli więc brać udział, wspólnie z Niemcami, w pilnowaniu gett żydowskich. Jako obstawa uczestniczyli w łapankach, egzekucjach i działaniach antypartyzanckich. Jednak pomimo tego, duża część granatowych policjantów współpracowała z Polskim Państwem Podziemnym. Dzięki ich pomocy udało się uratować wielu ludzi od śmierci, wywózki do obozów i na przymusowe roboty.



*Policjant Józef Tomczak z żoną Weroniką i córką Anną. Foto ze zbiorów wnuka Anny Tomczak (Kojsovej)*

Za odmowę współpracy, Niemcy wysiedlili z Gniezna do Bystrej policjanta Tomczaka Józefa ur. 2 stycznia 1886, wraz żoną Weroniką z d. Tomaszewską i córką Anną. Rodzina Tomczaków zamieszkała w Bystrej u PP Hopciasiów na roli Brykowej. Józef Tomczak, jako policjant pracował na posterunku w Bystrej do czasu napadu i zdemolowania posterunku w okresie zimy 1943/44 przez bystrzańskich partyzantów z Oddziału „Harnaś. Weronika Tomczak z d. Tomaszewka, żona Józefa, ur. 2 stycznia 1886 r. w Gnieźnie, zmarła 15 stycznia 1944 w szpitalu w Bystrej. Została pochowana na cmentarzu w Osielcu. Córka Anna ur. 6 lipca 1919, wyszła za mąż za Władysława Kojśa ur. 15 października 1915 roku w Bystrej. Mąż Anny, Władysław zginął wraz z ojcem Wojciechem Kojsem 25 stycznia 1945 roku, pozostawił syna Andrzeja ur. 1 stycznia 1943 r. Po wojnie Józef Tomczak wraz z córką zamieszkał w Gliwicach. (Anna wyszła za mąż po raz drugi za „sybiraka” Józefa Płońskiego ur. we Lwowie).

W wyniku napadu partyzantów na posterunek zniszczone zostały drzwi, okna, dokumentacja, a trzech

policjantów partyzanci rozbroili i pozostawili w bieliźnie. Posterunek został zlikwidowany, a policjanci zostali przydzieleni do Posterunku Policji w Jordanowie, pozbawieni broni palnej służbę pełnili uzbrojeni tylko w bagnety. Po zakończeniu wojny, Jan Papla z żoną i synem Adamem zamieszkał w Oświęcimiu, gdzie z powodu wylewu krwi, został niesprawnym fizycznie do końca swych dni...

Przesiedlonych w nasze strony policjantów było więcej. W Jordanowie pracował polski policjant Eugeniusz Janus ur. 14 sierpnia 1920 roku w Rudnie, syn Józefa i Reginy (przesiedlony przez Niemców, mieszkał w Jordanowie nr 52), 3 lutego 1944 roku w Sidzinie na Sołtystwie został postrzelony w twarz i czaszkę, przez partyzanta Józefa Łopateckiego, w wyniku tego zmarł.

*O pozostałych osobach nie uzyskałem informacji. Liczę na pomoc  
Czytelników.*

*Tadeusz Uczniak*



**KONCERT  
NOWOROCZNY**  
Orkiestra Dęta OSP  
Bystra Podhalańska  
zaprasza na

**7 Koncert  
Noworoczny**  
Sobota | 7 stycznia 2023 | 17:00

Msza Św. w opowie muzycznej orkiestry  
oraz koncert noworoczny odbędzie się  
w kościele parafialnym  
p.w. Św. Marcina  
w Bystrej Podhalańskiej

Podczas koncertu odbędzie się dobrowolna  
zbiórka funduszy przeznaczonych na  
zakup nowych instrumentów dla naszej orkiestry



STOWARZYSZENIE GOSPODYŃ SIDZIŃKI  
WRAZ Z ORKIESTRĄ DĘTĄ QSP SIDZINA  
SERDECZNIE ZAPRASZAJĄ DO  
WSPÓLNEGO ŚPIEWANIA KOŁĘD

PÓCZĄTEK: 24 GRUDNIA 2022 ROKU  
O GODZ. 23.30 PRZED PASTERKĄ  
W KOŚCIELE PARAFIALNYM ŚW. MIKOŁAJA  
W SIDZINIE

Wspólne kołędowanie przed pasterką stało się naszą  
tradycją w tym roku przygotowaliśmy zupełnie nowe utwory  
i wszystkich zapraszamy do śpiewania!

Śpiewajmy wszyscy, cieszmy się razem,  
czekajmy w radości na narodzin  
Bożej Dzieciny!